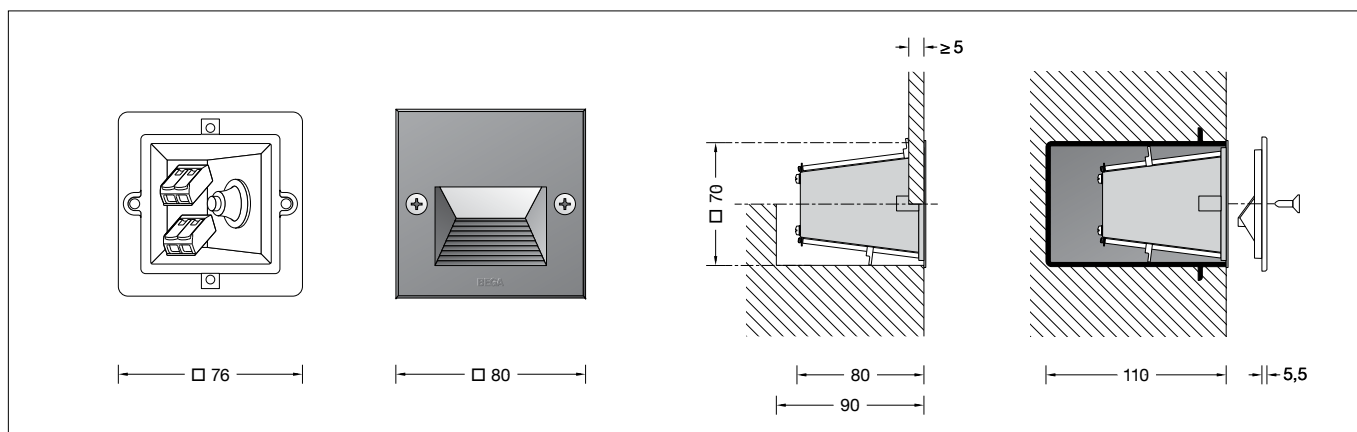


BEGA**22 230**

Aplique de pared empotrable
Apparecchio da incasso a parete
Wandinbouwarmatuur



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria empotrable para la iluminación sin deslumbramiento de superficies de suelos o paredes. Para el montaje empotrado en techos y paredes.

Descripción del producto

Luminaria empotrable LED sin fuente de alimentación
La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Cristal de seguridad transparente
Reflector de aluminio puro anodizado
Abertura de empotramiento necesario 70 x 70 mm
Profundidad de empotramiento 90 mm
Fijación mediante dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña
1 entrada para cables para cable de conexión máx. ø 10,5 mm
Clemas de conexión 2,5²
Clase de protección III ◊
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
◊ – Distintivo de seguridad
Resistencia contra impacto IK10
Protección contra los choques mecánicos < 20 julios
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 0,25 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C, D

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	1,9 W
Potencia de conexión de la luminaria	2,7 W
Temperatura nominal	t _a = 25 °C
Temperatura ambiente	t _{a max} = 55 °C
Cuando se instala en aislamiento	t _{a max} = 50 °C
Tensión	24 V = DC

22 230 K3

Denominación del módulo	LED-0206/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	325 lm
Flujo luminoso de la luminaria	105 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	38,9 lm/W

22 230 K4

Denominación del módulo	LED-0206/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	330 lm
Flujo luminoso de la luminaria	107 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	39,6 lm/W

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio da incasso per un'illuminazione anabagliante di pavimenti e pareti. Per il montaggio in soffitti e pareti.

Descrizione del prodotto

Apparecchio da incasso a LED senza alimentatore
Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Vetro di sicurezza trasparente
Riflettore in alluminio puro anodizzato
Foro d'incasso necessario 70 x 70 mm
Profondità d'incasso 90 mm
Fissaggio mediante due graffe regolabili applicate a forma di cono
1 ingresso cavo per cavo di allacciamento alla rete máx. ø 10,5 mm
Morsetti 2,5²
Clase de aislamiento III ◊
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
◊ – Marchio di controllo
Protezione antiurto IK10
Protezione contro urti meccanici < 20 Joule
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 0,25 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C, D

Lampada

Potenza modulo	1,9 W
Potenza apparecchio	2,7 W
Temperatura di riferimento	t _a = 25 °C
Temperatura ambiente	t _{a max} = 55 °C
Montaggio in materiale isolante termico	t _{a max} = 50 °C
Tensione	24 V = DC

22 230 K3

Denominazione modulo	LED-0206/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	325 lm
Flusso luminoso apparecchi	105 lm
Efficienza luminosa apparecchi	38,9 lm/W

22 230 K4

Denominazione modulo	LED-0206/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	330 lm
Flusso luminoso apparecchi	107 lm
Efficienza luminosa apparecchi	39,6 lm/W

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Inbouwarmatuur voor de niet-verblindende verlichting van grondoppervlakken of wanden. Voor de inbouw in plafonds en wanden.

Productbeschrijving

LED-inbouwarmatuur zonder netdeel
Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Veiligheidsglas helder
Reflector van geanodiseerd aluminium
Benodigde inbouwopening 70 x 70 mm
Inbuwdiepte 90 mm
Bevestiging via twee spievormig aangebrachte, verstelbare klauwen
1 kabelinvoer voor aansluitkabel máx. ø 10,5 mm
Aansluitklemmen 2,5²
Veiligheidsklasse III ◊
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
◊ – Veiligheidssymbool
Stootvastheid IK10
Bescherming tegen mechanische stoten < 20 joule
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 0,25 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C, D

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	1,9 W
Armatuur-aansluitvermogen	2,7 W
Nominale temperatuur	t _a = 25 °C
Omgevingstemperatuur	t _{a max} = 55 °C
Bij inbouw in isolatie	t _{a max} = 50 °C
Spanning	24 V = DC

22 230 K3

Modulebenaming	LED-0206/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	325 lm
Armaturen-lichtstroom	105 lm
Armatuurrendement	38,9 lm/W

22 230 K4

Modulebenaming	LED-0206/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	330 lm
Armaturen-lichtstroom	107 lm
Armatuurrendement	39,6 lm/W

Tenga en cuenta:

La luminaria no debe entrar en contacto permanente con medios agresivos. Las sustancias agresivas de los materiales de construcción pueden ser arrastradas y corroer la carcasa de la luminaria. Por este motivo, se deberá realizar un análisis de los materiales de construcción antes del montaje si se desconoce su composición. Las sustancias agresivas también pueden afectar a la luminaria desde la superficie; por este motivo, se debería evitar un uso excesivo de productos de limpieza químicos en el entorno de la luminaria.

Tenga en cuenta:

La luminaria debe funcionar únicamente con un dispositivo de arranque que cumpla los requisitos según EN 61347-2-13.
La máxima tensión de salida de 60 V DC debe ser SELV o equivalente a SELV.

Montaje

La conexión eléctrica solo se debe establecer a través de transformadores de seguridad según EN 61558 (véase Accesorios). La abertura de empotramiento queda cubierta por el marco de la carcasa de la luminaria. La fijación de la luminaria se realiza por medio de dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña.

Montaje en paredes macizas:

Para este fin se dispone de la carcasa de empotrar **10406**. Si no se utiliza, se requiere una abertura de empotramiento de 70 x 70 mm con una profundidad mínima de 90 mm.

Montaje en paneles de pared:

Se requiere una abertura de empotramiento de 70 x 70 mm con una profundidad mínima de 90 mm.

La distancia lateral mínima entre la carcasa de la luminaria y las partes del edificio debe ser de 50 mm. Las garras sujetan por detrás del revestimiento de la pared.

El grosor mínimo del revestimiento de la pared es de 5 mm. Con grosores menores, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento de la pared.

Soltar los tornillos.

Quitar el difusor de la luminaria con el cristal pegado y la junta.

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Durante el montaje o cambio, evite tocar la superficie de salida de la luz del LED directamente con las manos.

Soltar el tornillo y desmontar el reflector.

Desmontar la placa del dispositivo.

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.

Sirve para absorber la humedad residual.

Pasar el cable de conexión secundario aportado por el cliente desde la fuente de alimentación hasta la luminaria por la entrada para cables en la carcasa de la luminaria.

Establecer la conexión eléctrica:

El conductor negro se tiene que conectar con el polo negativo, y el conductor rojo con el polo positivo a la fuente de alimentación.

Para la conexión eléctrica de la luminaria se requiere una fuente de tensión continua de seguridad 24 V que muestre una ondulación residual alisada de máx. 10 %; véase Accesorios.

En caso de utilizar otras fuentes de tensión continua de seguridad, se debe preconnectar en la obra un fusible (máx. 6 A).

Montar la placa del dispositivo.

Insertar y fijar el reflector.

Insertar la carcasa de la luminaria en la abertura de empotramiento.

Apretar los tornillos de las garras de fijación.

Insertar el difusor de la luminaria con la junta en la carcasa de la luminaria. Prestar atención al asiento correcto de la junta.

Apretar los tornillos uniformemente.

Attenzione:

L'apparecchio non deve essere in contatto permanente con prodotti aggressivi. È possibile che lavando via dai materiali eventuali prodotti aggressivi, questi danneggino irreparabilmente l'armatura dell'apparecchio. Se non si conosce la composizione del materiale, eseguirne un'analisi prima del montaggio. Eventuali prodotti aggressivi possono agire sull'apparecchio anche provenendo dalla superficie, per cui evitare un utilizzo eccessivo di detergenti chimici nella zona in cui si trova l'apparecchio.

Attenzione:

L'apparecchio deve essere usato solo con un reattore che soddisfi i requisiti della norma EN 61347-2-13.
La tensione d'uscita massima di 60 V DC deve essere conforme agli standard SELV o equivalenti.

Montaggio

Il collegamento elettrico deve essere effettuato solo con trasformatori di sicurezza conformi alla norma EN 61558 – vedere accessori.

Il foro d'incasso viene coperto dal telaio di fissaggio dell'armatura.

Il fissaggio dell'apparecchio avviene tramite due graffe regolabili applicate a forma di cuneo.

Installazione in pareti massicce:

A tale scopo è disponibile l'armatura **10406**.

Qualora questa non venga utilizzata, è necessario un foro d'incasso di 70 x 70 mm con una profondità minima di 90 mm.

Installazione in pareti di materiale leggero:

È necessario un foro d'incasso di 70 x 70 mm con una profondità minima di 90 mm.

La distanza laterale tra l'armatura e le parti dell'edificio deve essere di almeno 50 mm.

Le graffe si fissano dietro il rivestimento della parete.

Lo spessore minimo del rivestimento della parete è di 5 mm. In caso di spessore inferiore, il rivestimento della parete deve essere rinforzato sul lato posteriore.

Allentare le viti.

Rimuovere la copertura dell'apparecchio con il vetro incollato e la guarnizione.

I LED sono componenti elettronici pregiati!

Evitare di toccare direttamente la superficie d'emissione della luce LED con le mani durante il montaggio o la sostituzione.

Allentare le vite ed estrarre il riflettore.

Smontare la piastra di allestimento elettrico.

Non rimuovere il sacchetto disidratante

presente all'interno dell'armatura:

Serve per raccogliere l'umidità residua.

Inserire il cavo di allacciamento secondario esistente dall'alimentatore attraverso l'ingresso cavi nell'armatura.

Eseguire l'allacciamento elettrico:

La linea nera va collegata al polo negativo mentre quella rossa va collegata al polo positivo dell'alimentatore.

Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è 24 V necessaria una fonte di corrente continua di sicurezza che presenti una ondulazione residua livellata di non oltre il 10 % – vedi accessori.

Per utilizzare altre fonti di corrente continua di sicurezza è necessario predisporre un fusibile (max. 6 A).

Montare la piastra di allestimento elettrico.

Inserire e fissare il riflettore.

Inserire l'armatura nel foro d'incasso.

Serrare le viti del fissaggio delle graffe.

Inserire la copertura dell'apparecchio con la guarnizione nell'armatura. Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Serrare le viti in maniera uniforme.

Opmerking:

Het armatuur mag niet langdurig met agressieve stoffen in aanraking komen. Agressieve stoffen kunnen door water uit bouwmaterialen worden gespoeld en het armatuurhuis vernielen. Bij een onbekende samenstelling van de bouwmaterialen dient daarom eerst een materiaalanalyse te worden uitgevoerd, voordat het armatuur wordt gemonteerd. Agressieve stoffen kunnen ook vanaf de oppervlakte op het armatuur inwerken. Daarom dient een overdreven gebruik van chemische reinigingsmiddelen in de omgeving van het armatuur te worden vermeden.

Opmerking:

Het armatuur mag alleen worden gebruikt met bedrijfsapparatuur die voldoet aan de eisen van EN 61347-2-13.
De maximale uitgangsspanning van 60 V DC moet in overeenstemming met SELV of SELV-equivalent zijn.

Montage

De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd op veiligheidstransformatoren volgens EN 61558 – zie accessoires.

De inbouwopening wordt door het raamwerk van het armatuurhuis afgedekt.

Het armatuur wordt bevestigd met twee wigvormig aangebrachte, verstelbare klemmen.

Inbouw in massieve wanden:

Hiervoor is het inbouwhuis **10406** beschikbaar.

Indien dit niet wordt gebruikt, is een inbouwopening van 70 x 70 mm met een diepte van minimaal 90 mm vereist.

Inbouw in lichte scheidingswanden:

Er is een inbouwopening van 70 x 70 mm met een diepte van minimaal 90 mm vereist.

De zijdelingse afstand van het armatuurhuis tot de delen van het gebouw moet ten minste 50 mm bedragen. De klemmen grijpen achter de wandbekleding.

De minimale dikte van de wandbekleding bedraagt 5 mm. Bij minder dikte moet de wandbekleding aan de achterkant worden versterkt.

Draai de schroeven los.

Neem de afscherming met ingeplakt glas en afdichting eraf.

LEDs zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Vermijd tijdens de montage of het vervangen een directe aanraking van de LED-lichtopening met de handen.

Draai de schroef los en neem de reflector uit.

Demonteer de inrichting.

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.

Dit dient om restvocht op te nemen.

Steek de aanwezige secundaire aansluitkabel van het netdeel naar het armatuur door de kabelinvoer in het armatuurhuis.

Breng de elektrische aansluiting tot stand:

De zwarte draad dient met de minpool, de rode draad met de pluspool van het netdeel te worden verbonden.

Voor de elektrische aansluiting van het armatuur is een 24 V veiligheidsgelijkspanningsbron nodig, die een afgevlakte spanningsrimpel van maximaal 10 % vertoont – zie accessoires.

Bij gebruik van andere

veiligheidsgelijkspanningsbronnen moet ter plaatse een zekering (max. 6 A) ervoor worden geïnstalleerd.

Monteer het binnenwerk.

Plaats en bevestig de reflector.

Plaats het armatuurhuis in de inbouwopening.

Draai de schroeven van de klembevestiging aan.

Plaats de afscherming met afdichting in het armatuurhuis. Let erop dat de afdichting juist zit.

Draai de schroeven gelijkmatig vast.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Limpeza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes. No utilizar un limpiador de alta presión.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED. Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Cerrar la luminaria.

Accesorios

Fuentes de alimentación para luminarias LED de 24V DC
Transformadores de seguridad según EN 61558/VDE 0570 parte 2-6
70 564 Fuente de alimentación para 5-15 W
70 465 Fuente de alimentación para 10-25 W
70 565 Fuente de alimentación para 20-35 W
70 566 Fuente de alimentación para 30-50 W
70 567 Fuente de alimentación para 40-75 W
70 169 Fuente de aliment. para 70-150 W
230 V ~ 50-60 Hz

70 114 Fuente de alimentación para 0-70 W
Tensión AC: 198-264 V ~ 50-60 Hz
Tensión DC: 176-275 V

Las fuentes de alimentación son apropiadas también para el funcionamiento de varias luminarias LED. Es muy importante en ese caso no exceder la potencia máxima de la fuente de alimentación.

10 406 Carcasa de empotrar

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente. Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED. Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle. Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti. Chiudere l'apparecchio.

Accessori

Alimentatori per apparecchi a LED 24V DC
Trasformatori di sicurezza conformi alla norma EN 61558/VDE 0570 parti 2-6
70 564 Alimentatore per 5-15 W
70 465 Alimentatore per 10-25 W
70 565 Alimentatore per 20-35 W
70 566 Alimentatore per 30-50 W
70 567 Alimentatore per 40-75 W
70 169 Alimentatore per 70-150 W
230 V ~ 50-60 Hz

70 114 Alimentatore per 0-70 W
Corrente AC: 198-264 V ~ 50-60 Hz
Corrente DC: 176-275 V

Gli alimentatori sono adatti anche per l'installazione di più apparecchi a LED. Attenzione a non superare la potenza massima dell'alimentatore.

10 406 Armatura da incasso

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag. Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht. Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig. Een defect glas moet worden vervangen. Sluit het armatuur.

Accessoires

Netdelen voor LED-armaturen 24V DC
Veiligheidstransformatoren volgens EN 61558/VDE 0570 deel 2-6
70 564 Netdeel voor 5-15 W
70 465 Netdeel voor 10-25 W
70 565 Netdeel voor 20-35 W
70 566 Netdeel voor 30-50 W
70 567 Netdeel voor 40-75 W
70 169 Netdeel voor 70-150 W
230 V ~ 50-60 Hz

70 114 Netdeel voor 0-70 W
AC-spanning: 198-264 V ~ 50-60 Hz
DC-spanning: 176-275 V

De netdelen zijn ook geschikt voor het voeden van meerdere LED-armaturen. Hierbij dient er wel op te worden gelet dat het maximale vermogen van het netdeel niet wordt overschreden.

10 406 Inbouwhuis

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Módulo LED 3000 K	LED-0206/830
Módulo LED 4000 K	LED-0206/840
Reflector	76 000 818
Junta	83 001 062.1

Ricambi

Modulo LED 3000 K	LED-0206/830
Modulo LED 4000 K	LED-0206/840
Riflettore	76 000 818
Guarnizione	83 001 062.1

Accessoires

LED-module 3000 K	LED-0206/830
LED-module 4000 K	LED-0206/840
Reflector	76 000 818
Afdichting	83 001 062.1